

# Un cours bien documenté à l'exportation

La paperasse, qui en a besoin ? Bonne question, n'est-ce pas ?

Pour y répondre, l'Association des manufacturiers canadiens (A.M.C.) organise à Toronto un cours de trois jours sur les principes de la documentation destinée à l'exportation et sur les recouvrements de fonds étrangers.

Le cours aura lieu deux fois : la première, les 29, 30 et 31 mai à l'Hôtel Royal York, rue Front;

## Marchés mondiaux

(Suite de la page 2.)

Tél. : 702421/700991. Télex : 2141 ZW.

**ZIMBABWE** -- La Buchwa Iron Mining (BIMCO) a lancé un appel d'offres, clôturant le 9 juin, portant sur l'achat et la livraison d'une foreuse de trous de mine profonds, montée sur chenilles, pour creuser des trous de 165 mm de diamètre; et d'une foreuse de trous de mine rotative montée sur chenilles, pour creuser des trous de 250 mm de diamètre. Pour obtenir les devis et connaître les exigences précises, communiquer avec l'acheteur de BIMCO, à : Zisco, Private Bag 2, Redcliffe, Harare, Zimbabwe.

**NOTE** : A moins d'avis contraire, les sociétés qui demandent de recevoir des documents d'appel d'offres seront facturées pour les frais d'achat et d'envoi de ces documents. A noter aussi que l'exportation de certains produits est sujette à l'obtention d'un permis canadien. Les appels d'offres affichant des dates de clôture serrées peuvent toutefois offrir des renseignements utiles (coordonnées, débouchés) dans l'éventualité d'appels d'offres futurs.

### Grand intérêt canadien

## Des négociations utiles

(Suite de la première page.)

1986 sous les auspices du GATT. Les négociateurs, qui entreprennent maintenant les discussions sur le fond et sur le détail, espèrent avoir terminé leurs travaux avant la fin de 1990.

Selon le Ministre, « Le Canada a un enjeu important dans ces négociations. Maintenant que nous avons conclu l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, les négociations du GATT nous offrent la possibilité d'élargir davantage nos débouchés extérieurs et de renforcer la compétitivité de nos entreprises. Le Canada, à titre de grande nation commerçante, se doit d'exploiter pleinement les gains qui pourraient être réalisés pendant la Ronde de l'Uruguay. »

L'invitation aux producteurs et aux exportateurs canadiens de soumettre des présentations écrites vise à donner au gouvernement la meilleure idée possible des intérêts commerciaux dans les négociations. Ce processus s'ajoutera aux consultations permanentes qui se tiennent avec le secteur privé par l'entremise du Comité consultatif sur le commerce extérieur (C.C.C.E.) et des groupes de consultations sectorielles (G.C.S.C.E.).

Les présentations seront examinées par un comité de représentants des ministères visés : Finances, Industrie, Sciences et Technologie, Pêches et Océans, Énergie, Mines et Ressources, et Agriculture. Envoyer les présentations écrites, avant le 30 juin, au : Bureau des négociations commerciales multilatérales (OMTN), ministère des Affaires extérieures, 125, prom. Sussex, Ottawa (Ont.) K1A 0G2 (télécopieur : 613-996-9103).

et la seconde, les 28, 29 et 30 juin à l'Hôtel Plaza II, rue Bloor est.

On y fera connaître les documents requis dans les transactions commerciales générales, la façon de remplir correctement les documents d'importation, le sens exact des termes commerciaux et les diverses méthodes de paiement applicables aux ventes à l'exportation.

En outre, le cours traitera des règles d'origine établies par l'Accord de libre-échange (ALE) et du nouveau certificat d'origine, c'est-à-dire du principal outil utilisé pour établir si un produit peut bénéficier des dispositions de l'ALE.

Ce cours aura pour animatrice Mme Susan Reyes, de R&A Associates. Conseillère juridique auprès de l'A.M.C., Mme Reyes, qui possède plus de 18 ans d'expérience dans le domaine de l'exportation, a travaillé dans plusieurs grandes maisons de commerce canadiennes et pour des

## Le N.-B... à Boston

Le consulat général du Canada à Boston (Massachusetts) prend du renfort.

En vertu de l'accord conclu par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Joe Clark, et par la province du Nouveau-Brunswick (N.-B.), un agent commercial du N.-B. sera affecté au consulat général de Boston.

Grâce à cette initiative fédérale-provinciale, le N.-B. pourra mieux exploiter les possibilités créées par l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. Le nouvel agent commercial sera chargé de promouvoir, au nom de sa province, les échanges, les investissements et les relations touristiques avec la Nouvelle-Angleterre.

L'accord, annoncé le 8 mai, fait partie d'un projet pilote du MinAffex inauguré en 1986, permettant aux agents des provinces d'être affectés à des missions diplomatiques canadiennes.

Les agents commerciaux des provinces font actuellement partie du personnel de l'ambassade du Canada à Séoul (Corée du Sud) et du consulat général du Canada à Dusseldorf (Allemagne de l'Ouest).

## Numéros à retenir

Voici une mise à jour des annuaires téléphoniques des missions canadiennes suivantes :

A Genève, les numéros de téléphone comprennent maintenant 7 chiffres au lieu de 6. Le numéro de la mission permanente du Secrétariat général de l'Accord sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) est maintenant le 733 90 00; son numéro de télécopieur est devenu le 734 79 19.

Au Danemark, les deux premiers chiffres des numéros de téléphone ne sont plus 01, 02, etc, mais 31, 32, etc. À noter également que le numéro du conseiller commercial de l'ambassade à Copenhague est maintenant le 31-62 65 58.

Le numéro de télécopie de l'annexe de la chancellerie à Dakar (section de la coopération) est le (221) 22-24-07.

Le numéro de télécopie de l'ambassade à Rabat est (212) (7) 728-87.

Enfin, pour le haut-commissariat à Islâmâbâd, le numéro de télécopie est 92-51-823466 et non 00-92-51-823466 comme c'était indiqué dans le dernier numéro de *CanadExport*.

entreprises d'expédition de fret.

Ce cours s'adresse en particulier aux : responsables du commerce, agents d'exportation et d'expédition, chefs des recouvrements et leur personnel de soutien, stagiaires en gestion des exportations, personnel chargé des expéditions de fret, et aux petits exportateurs.

Bref, si vous voulez éviter des erreurs coûteuses, identifier et résoudre les problèmes, et savoir ce qu'il faut faire pour être payé rapidement, c'est à vous que s'adresse ce cours.

Inscription : 675 \$ pour les membres de l'A.M.C., 775 \$ pour les autres. Pour tout renseignement, communiquer avec l'A.M.C., 1, rue Yonge, bureau 1400, Toronto (Ont.) M5E 1J9. Télécopieur : (416) 363-779. Tél. : (416) 363-7261.

## La Yougoslavie offre de nombreux attraits

La Yougoslavie est un pays de plus en plus fréquenté par les voyageurs canadiens.

Avec plus d'un millier d'îles et des centaines de plages ensoleillées le long de la Côte Adriatique, il y a de quoi séduire nos vacanciers. D'autre part, une nouvelle législation plus favorable aux sociétés étrangères qui y font des affaires a contribué à augmenter le nombre de gens d'affaires.

En 1988, près de 47 500 Canadiens sont allés en Yougoslavie, soit 10 % de plus qu'en 1987.

Pour faciliter le trafic accru entre le Canada et la Yougoslavie, Air Canada a inauguré un nouveau service entre Toronto et Zagreb : 3 départs en soirée par semaine (escale à Genève) de Toronto à Zagreb, la plus grande ville du pays après Belgrade et capitale commerciale du Nord.

Pour connaître les horaires exacts des vols, communiquer avec votre agent de voyage. Pour plus d'information sur le commerce en Yougoslavie, communiquer, au MinAffex, avec M. Pierre Boucley, Direction de l'expansion du commerce en U.R.S.S. et en Europe de l'Est (RBT). Tél. : (613) 996-6359.

### Colloque-export

## Pleins feux sur l'Europe

Voici l'occasion de mieux se renseigner sur le marché européen, grâce à un colloque.

Intitulé, **EUROPE : STRATÉGIES DE PÉNÉTRATION DU MARCHÉ**, le colloque aura lieu le 7 juin 1989 à Kitchener, sous le patronage du groupe ontarien de l'Association des exportateurs canadiens (A.E.C.).

Programme de la matinée : étude des défis et des débouchés de l'Europe de 1992 avec des responsables du gouvernement fédéral; discussion des stratégies de pénétration du marché européen avec des représentants du gouvernement de l'Ontario; examen de deux études portant sur des entreprises : la première traitera d'exportations directes vers l'Europe; la seconde, des voies de distribution locales; et exposé sur l'Irlande en tant que partenaire stratégique pour la commercialisation en Europe, présenté par le directeur général de la Chambre de commerce irlandaise.

Une réception suivra et un déjeuner dont l'orateur invité sera le ministre du Commerce extérieur et de la Commercialisation de l'Irlande.

Pour tout renseignement, communiquer avec M. Mike MacDonald au bureau de l'A.E.C. d'Ottawa, au (613) 238-8888; ou avec M. David Goldfield, de Babcock & Wilcox, au (519) 621-2130.